١٣٩٢ ՇԵՎ.Վ.ԱԼ. ՀԱ ԱԼԱԹՈՒՐԳՈ

ԵՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ՆՈՒՄԷՐՈ 1600 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 15 ՀՈՒՄԱՍ ԷՐԹԷՄԻ 1875

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 27 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1875

ՄԷՀՄՈՒԼԸ

Իշպու Մէհմու�՝ Հավասիս բաղար վէ հօրթու կիունլերինէն ճատատ հէր կիուն թաղ ու նէշր օլունանաղ տիր։
Սէնէլիկ բէշլի 2 ղուրուշ ալիրսէ օսմանի
Ալթը այլըգը · 1 » » »
Տաշրա իշլուն բօսթա խարջէ գաճմ օլուր
Պէհէր նուսխէսի 1 ղուրուշա տիր։

Իլանաթըն սըրասը պիր սէֆալըգ 3 ղրշ։
Իքի սէֆա իշլուն պէհէր սըրասընա 2 »
Իւչ սէֆա իշլուն պէհէր սըրասընա 1 »
Իւչ սէֆատան զիյատէ վէ ուզուն իլանաթ իշլուն այրըճա բազարլըգ օլունուր։
Տաշրաղարտան կելէն մէքթուպուն բօսթա մէսարիֆինի, կէօնտէրլէն վիրլէճէք տիր։

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՊԷԼԷՏԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՆԱՖԻԱՅԸ ՍԱՅԻՐԷՅԷ ՄԻԻԹԱԱԼԻԳ ԴԱԶԷԹԱ

ԱՍԻԹԱՆԷ 15 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ՄԷՀԱԲԻՄԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ԱՏԱԼԷԹ

Իւպհէթլու տէվլէթլու Միհամէթ բաշա հաղրէթլերի, չիմէնէ գատար էօհտէյի ալիէրինէ թէֆվիզ պույրուլան մէմուրիյէթլերտէ խպրազը տիրայէթ վէ ֆէթհանէթ պույրմաշ օլտուգլարընտան, տիվանը ահքեամը ատալէյ ըյասէթի ճէլիլէսի մադամը ալիսինի թէշրիֆ պույրուրուգլարը թարիխտէն պէրու հէր քէսին նազարը օլ զաթը պէլի գատարըն թէշէպպիւս տիվանը վագատընա ամֆի խորիմիշ տիր։ Էհալինէն էմնիյէթ վէ ասայիշի վէ դայէսի էլդէմ օլտուգու հալտէ, չէնա ահնէտէն պէրու մէմալիքի Օսմանիյէտէ կէրէյի կիպի իհմալ խալէն իճրայի ատալէթ էմրի մուհիմմինէ նէզարէթէ մէմուր պուլունան բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերինին միթէատիա ֆաղիլէթլերի ումուրու մուհիմմէտէն տիր։ Վագատա մէմալիքիմ ահրուսէյի շահանէ էհալիսինին մէհաբիմ հուզուրունտա միսավաթլէ պէրապէր, էմնիյէթի շախսիյէ վէ մուհաֆազայի էմնալ հուզուգունա մաղհար օլմալարը իրատէյի սէնիյէյի զամիէյ իդթիզասընան օլտուղու սէֆիթլէ իլան իսթիմիշ իսէ տէ, պու պապատէ օլան զամանը հաղրէթի Բաթիշահինին նիյամը խայրիյէյ վէ ասրին թէրաղգըլարը վէ թիճարէթ վագատարընա թէվֆիգէն մէվզույի իճրայէ վաղ իտիրմէսինէ թէշէպպիւս օլունալը չօղ օլմամըշ տիր։

Իշթէ տիվանը ահքեամը ատալէյ ըյասէթինին բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերինէ իհալէսի, զամը ատալէթսիմնի հաղրէթի Բաթիշահինին պու պապատէ օլան նիյամը խայրիյէյի սէնիյէլերինէ պիր եէնի խոպաթ օլտուղունան, պու պապատէ իճրասը լաղմ կելէն թանզիմնէթ վէ խալահաթըն տախի ատալէյ ըյասինին էհլիյէթի բույէթի իլէ, միւքիւն իհթիյաճաթընա մինասիպ օլաճաղը մէմուլ վէ մունթազըր տիր։ Շու գատար քի, իշպու խալահաթըն իճրասընան մէմուլ վէ ինթիզար օլունան նէթիճէլերէ մուվաֆֆաղ օլմադ իչիւն եալընըզ պաղը թատիլաթ վէ թանզիմաթըն իճրասը քեաֆի օլմայըպ, մեվճուտ օլան նոզսանլարընը քեամիլէն իքմալը լազըմէտէն տիր, պունունա պէրապէր մէհաբիմին քէմէյի սուլհիյէ թէէսիս պույուրմուշլար տըր։ Իշպու մէհքէմէ խայրը մէնֆասաթը մուճիպ օլաճաղընտան պաշգա իհթիյաճաթը մահալլիյէ վէ նէթայիճի վագասը նիսպէթինտէ օլարագ, մէհաբիմի մեղքիւրէնին թէքսիրինէ տախի մէտար օլաճաղընտա շիւպհէ եօղ տուր։ Մէհաբիմի մեղքիւրէ իճրայի ատալէթէ քեաֆի օլտուգլարընտան, պին զրուշտան զիյատէ ալաճաղլարը օլան ասհապը տաավի օլ էմիրտէ պէտայէթ վէ պատէհու խթինաֆէն տավալարընը կէօրմէք իչիւն խայը վագրթ վէ ագչէ զայ վէ տարֆընա մէճպուր օլմադ իւզրէ պէշ պին զրուշա գատար օլան տավալարընըն մէհաբիմի սուլհիյէտէ սուբէթ զամիիյէտէ ֆասլ իտիլմէսի չարէսի պուլունմասը արզու օլունուր մէվատան տըր։ Ճայեանը տըգզամի օլան խալահաթն պիրի տէ մէհաբիմի ճէզայիյէտէ պիրլը միւտտայի ումումինին թայեին իտիլմէսի մատէսի տիր։

Մէհաբիմի ճէզայիյէտէ չիմէնէ գատար միւտտայի ումումինին պուլունմասը իճրայի միճաղամի մատէսինին մերքէզիյայզընտա իճրա օլունմասընա սէպէպ օլտուգտան պաշգա մէհքէմէ ըհթիյաճլարի տախի միւտտայի ումումի ֆիզզատանընտան տօլայը էնտայի մուհաքքէմէտէ սէտատան չըզըպ հիւքիմէթ սըֆամլըրընա մուվալիֆ հարաքէթէ մէճպուր օլուրլար իսի։ Բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերի ցէրատատէթ մէհքէմէյի ճէզայիյէսինէ միւտտայի ումումի մէմուրիյէթինի մուհաքքէմաթ տայիրէսի միսմէնթաղլարընտան իշկիւզար վէ միսթէգիմ իւլ էթվար իզզէթլու խպրահիմ պէյէ իհալէ պույուրմուշլար տըր։ Մէմուրիյէթի մեղքիւրէ չիմէնիկի թէճրիպէ իչիւն մէհքէմէյի մեղքիւրէյէ հասր օլարագ մուախխարէն կէրէք ցէրատատէթ վէ կէրէք վիրլայաթ մէհաբիմի ճէզայիյէսինէ տախի ումումէն իճրա ղըլընաճագ տըր։ Իշթէ բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերինին թէշէպպիւս պույուրմուշ օլտուգլարը ճիւմլէյի խալահաթտան էն զիյատէ շայեանը թահսին օլան մէհաբիմի ճէզայիյէնին թանզիմ վէ խալահը մատէսի տիր քի, մէհաքիմի մեղքիւրէճէ խիֆայի վաղիֆէ էմրինտէ օլան նոզսանլարատան տօլայը օրալարճա մանթուպ օլունտուղու վէճհ իւզրէ իհդագը հագգ խորիմէսի չիմէնէ գատար չիւպհէյի պէր քէյֆիյէթ իտի։ Պէտայէթ մէհաբիմինէ պէտ իլէ թէմիզ մէհաբիմինէ վաքէմէյի սուլհիյէ թէէսիս պույուրմուշլար տըր։ Իշպու մէհքէմէ խայը մէնֆասաթը մուճիպ օլաճաղընտան պաշգա իհթիյաճաթը մահալլիյէ վէ նէթայիճի վագասը նիսպէթինտէ օլարագ, մէհաբիմի մեղքիւրէնին թէքսիրինէ տախի մէտար օլաճաղընտա շիւպհէ եօղ տուր։ Մէհաբիմի մեղքիւրէ իճրայի ատալէթէ քեաֆի օլտուգլարընտան, պին զրուշտան զիյատէ ալաճաղլարը օլան ասհապը տաավի օլ էմիրտէ պէտայէթ վէ պատէհու խթինաֆէն տավալարընը կէօրմէք իչիւն խայը վագրթ վէ ագչէ զայ վէ տարֆընա մէճպուր օլմադ իւզրէ պէշ պին զրուշա գատար օլան տավալարընըն մէհաբիմի սուլհիյէտէ սուբէթ զամիիյէտէ ֆասլ իտիլմէսի չարէսի պուլունմասը արզու օլունուր մէվատան տըր։ Ճայեանը տըգզամի օլան խալահաթն պիրի տէ մէհաբիմի ճէզայիյէտէ պիրլը միւտտայի ումումինին թայեին իտիլմէսի մատէսի տիր։

Մէհաբիմի ճէզայիյէտէ չիմէնէ գատար միւտտայի ումումինին պուլունմասը իճրայի միճաղամի մատէսինին մերքէզիյայզընտա իճրա օլունմասընա սէպէպ օլտուգտան պաշգա մէհքէմէ ըհթիյաճլարի տախի միւտտայի ումումի ֆիզզատանընտան տօլայը էնտայի մուհաքքէմէտէ սէտատան չըզըպ հիւքիմէթ սըֆամլըրընա մուվալիֆ հարաքէթէ մէճպուր օլուրլար իսի։ Բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերի ցէրատատէթ մէհքէմէյի ճէզայիյէսինէ միւտտայի ումումի մէմուրիյէթինի մուհաքքէմաթ տայիրէսի միսմէնթաղլարընտան իշկիւզար վէ միսթէգիմ իւլ էթվար իզզէթլու խպրահիմ պէյէ իհալէ պույուրմուշլար տըր։ Մէմուրիյէթի մեղքիւրէ չիմէնիկի թէճրիպէ իչիւն մէհքէմէյի մեղքիւրէյէ հասր օլարագ մուախխարէն կէրէք ցէրատատէթ վէ կէրէք վիրլայաթ մէհաբիմի ճէզայիյէսինէ տախի ումումէն իճրա ղըլընաճագ տըր։ Իշթէ բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերինին թէշէպպիւս պույուրմուշ օլտուգլարը ճիւմլէյի խալահաթտան էն զիյատէ շայեանը թահսին օլան մէհաբիմի ճէզայիյէնին թանզիմ վէ խալահը մատէսի տիր քի, մէհաքիմի մեղքիւրէճէ խիֆայի վաղիֆէ էմրինտէ օլան նոզսանլարատան տօլայը օրալարճա մանթուպ օլունտուղու վէճհ իւզրէ իհդագը հագգ խորիմէսի չիմէնիկ գատար չիւպհէյի պէր քէյֆիյէթ իտի։ Պէտայէթ մէհաբիմինէ պէտ իլէ թէմիզ մէհաբիմինէ վաղրընճայա գատար, խորիխտամ օլունան ճէլպ մէմուրլարը ասհապը մէսալիհտէն պախշիշ ալարագ, քիւլլիյէթլի ագչէ թալեպ էթմէքտէ օլտուգլարը ճիհէթլէ պու քէյֆիյէթ խալգը մէհաբիմտէն նէֆրէթինի մուճիպ օլտուղունան, պու պապատէ բաշայի միշարիէյհ հաղրէթլերինին նազարը տըգդաթընը ճէլպ խատրիզ։ Պունտան սոնրա տախի ցէրատատէթ մէհաքիմինին ահվալը իլէ ճիւմլէ հագգընտա միլլէթզէմ օլան իհգագը հագգ մատատէսինին նէ վէճհէլէ իճրա օլունմագտա օլտուղունա տայիր պաղը միլթալաաթ պէյան իտէճէյիզ։

(ՊԻԼԼԻ)

ՄԻԻԹԷՆԷ ՎԻՅԷ

Բերլէմպէ կիունիւ ատարաղամ հաղրէթլերի հուզուրու հաղրէթի Բաթիշահէյէ չըզարագ, նամիզաճլըգլարը միւտտէթինտէ, հաղլարընտա իճրա պույրուլան լութֆ ու ինայէթի շահանէյէ պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշլեր տիր։

Սատրը միշարիէյհ հաղրէթլերինին ուշհհէթ ու աֆիյէթլերի էյատէ խորիմիշ օլտուղունան, պու կիուն Պապը Ալիսէ մագամը ալիէրինի թէշրիֆ պույուրճաղլարը միհմէթմէլ տիր։

— Մալիյէ նէզարէթի պաշ մէմուրլարընտան Բիֆաթ էֆէնտի կէչէն կիուն Պրուսայա ազիմէթ էթմիշ տիր։

Էֆէնտիյի միւմայիլէյհին մահալի մեղքիւրէ ազիմէթինտէն մագսատ, խիւտավէնտիկեար վիլայէթինին վերիկլերինի միւֆիւն մերթէպէ սիրէթլի թօբլայըգ, ցէրատատէթէ կէօնտէրմէք իչիւն տիր։

— Սըհհիյէ թարիֆատընին թատիլի իչիւն թէչքիլ օլունան գօմիսիօն, կէչէն չարշամպա կիունիւ Պապը Ալիսէ ատտը իճթիմա իյլէմիշ տիր։

— Թունա վիլայէթինտէն մալիյէ խազինէսինէ պու կիունէ գատար թէսլիմ օլունան մէպլաղին մըգտարը 170 պին ատէտ լիրայը օսմանիյէ պանքէզ օլմուշ տուր։

Բուսոուդ զաղէթասընին պէյանընա նազարէն, վիլայէթի միշարիէյհա ճանիպինտէն պու քէրրէ խազինէյի մեղքիւրէ 300 պին ատէտ լիրայը օսմանի տահա իրսալ ղըլընմըշ տըր։

— Գըշ մէվսիմինին նագլաշմաղը

մինասիպէթիյլէ Նիշոէ պուլունան ա-սաքիրի օսմանիյէտէն պիր մըգտարը Շէհրիքէյ, Լէսգօֆչա վէ Էրկիուպ գըշլալարընա իդամէ էթտիրիլմիշլէր տիր։ Նիշոէ գալան ասաքիր իսէ, շէհրին իչերի թարաֆլարընտա քիրա իլէ թութուլան խան վէ խանէլէրտէ սաքին էթտիրիլմիշ տիր։

Պունլարտան պաշգա երիմի թա-պուր բիյատէ ասքերինին հըֆզը ի-չիւն Նիշ ճիվարընտա պարագալար ինչա օլունմագտա տըր։

— Սոն տէֆա Սուրիյէտէն ալը-նան խապերլէրէ կէօրէ, օրալարտա գօլերա իլլէթի հէման քեամիլէն միւնտէֆի օլմուշ տուր։

— Յամկա նիզամնամէսինին թէ-զիդ վէ թատիլի իչիւն պու տէֆա տասի բուսումաթ տայիրէսինտէ տէվ-լէթլու քեանի բաշա հազրէթլէթլե-րինին թահթը ռիյասէթինտէ օլա-րադ պիր գօմիսիօն ադա օլունմուշ, վէ լաքին միւշարիլէյհ հազրէթլէրիյ-լէ ազա պէյնինտէ պիր մուխալիֆէթ վուգու պուլմուշ օլտուղու Լէվանթ Հէրալթատմուհարրէր տիր։

— Լիվէրիսի կիւն ինկիլթէրրա սէ-ֆիրի սըր Հէնրի Լիեօթ վէ Ալմանիա սէ-ֆիրի պարօն Վէրթեր, վէ Իթալիա վէ Իսպէճ վէ Նօրվէճ սէֆիրլէրի Պաղը Ալի-յէ կէլէրէք, խարիճիյէ նազըրը տէվ-լէթլու բաշա հազրէթլէրի իլէ միւա-գաթի էթտիքտէն սօնրա, տէվլէթխա-նէյի սատրազամիյէ կիտէրէք, սատրը միւշարիլէյհ հազրէթլէրի իլէ տասի միւլագաթ էթմիշլէր տիր։

— Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ մէմու-լարընա պաղը Թէպէտտիւլաթ վու-գու պուլտուղունու Լա Թիւրքի ե-ազըյօր։

— Պուքրէշտէն ալինան խապեր-լէրէ կէօրէ, թէէսիսի մուդարրէր օ-լան Պուքրէշ պանդասը Նիզամնամէ-սի, մէճլիսի միւտիրան թարաֆին-տան գապուլ օլունմուշ օլտուղուն-տան, եազընտա մուամէլաթա պաշ-լանըլաճագ տըր։

— Բէրշէմպէ կիւնիւ սաաթ տո-գուզ ըատտէլէրինտէ Ղալաթա թը-նէլի արապալարընը չէքէն շէրիտ գը-ըրլըպ, պիր սագաթլըդ վուգու պուլմամըշ իսէ տէ, արապալար պիր-տէն պիրէ տուրմայըպ, եավաշ եա-վաշ պիր ազ կիթմիշ, վէ պու սու-րէթլէ տուրտուրուլմուշ, վէ տէրու-նինտէ պուլունանլար թապիյաթըյա գօրդմուշլար տըր։ Մէսմուաթա կէօ-րէ, մէգքիւր շէրիտին ալթը այտա պիր թէճտիտի ուսուլի իդթիղասը-տան օլտուղու հալտէ, տօգուզ այ տըր հէնուզ թէճտիտա օլունմամըշ ի-միշ։

— Մ. Օ. Իսքէնտէր նամ զաթ Մէսաժէ Օթթօման նամըյլա ֆրան-սըզճա եէվմիյէ պիր բօլիթիգա զա-զէթասը, վէ Մ. Պիւնէլ տասի Էվէ-նըման նամըյլա ֆրանսըզճա պիր էյ-լէնճէ զազէթասը իմթիյազլարընը թահսիլ էթմիշ օլտուգլարընտան, ի-պու զազէթալար եագընտա թապ ու նէշր օլունմայա պաշլանաճագ տըր։

— Փունջ նամ Էրմէնիճէ զազէ-թատա օգունտուղունա կէօրէ, Մուշ-տա տաքին Թրիսթիյան էհալի, Խրիս-թիյան գալարագ Քիւրտէրին վահ-շիլիքլէրինի մէնն էթտիրէմատիքլէ-րինտէն, իսլամ օլմայա գարար վեր-միշլէր։

— Բէրշէմպէ կիւնիւ Պէյօղլուն-տա Գալեօնճու գուլլուղունտա պիր հարիգ զուհուր էտիպ, եալընըզ պիր տիքքեան միւհթէրէք օլմասըյլա պասթըրըլմըշ տըր։

— Ցունվար գուբանարընդն թէէ-տիյսի իչիւն կէչէնտէ Պանդը Օս-մանիյէ թէսլիմ օլունան էլլի պին լի-բատան մատատա, պու քէրրէ տասի գրրդ պին լիրա թէսլիմ օլունմուշ տուր։

— Հէրսէքտէն Պաղը Այիյէ վա-բիտ օլան պիր գրթա թէէկրաֆնա-մէյէ կէօրէ, բէք չօդ Գարատաղը-լարըն Գարատաղ հուտուտունա եա-գըն պիր մահալտէ էշգըյայա պիր-լէշմիշ օլտուգլարընտան, պու կիւն եարըն պէօյիւք պիր մուհարէպէնին վուգուլինէ պէքլէնիլտիյինի Օսմանը զազէթալարը եազմըշլար տըր։

— Կէչէն կիճէ Պէյօղլունտա Ֆէ-բիտիյէ սօգաղընտա Ալթընճը տայիրէ միւհենտիսլէրինտէն Նիգօլաքի էֆէն-տինին խանէսինէ խըրսըզ կիրէրէք, օն պէշ եիրմի լիրալըգ էշեասընը սըրդաթ էթմիշլէր տիր։

— Վագըթ զազէթասընդն 159 նու-մէրօլու նիւսխէսինին իւչիւնճիւ սա-հիֆէսինտէ Պէյիւքտէրէտէ բէյատհ օլան սարիգ գումբանիասը, Պէյիւք-տէրէ զապըթա մէմուրու Թէվֆիգ էֆէնտինին էսէրի իգտամըյլա մէյ-տանա չըգարըլըպ, սարիգլէրի Պէօ-յիւքտէրէտէ քեային չարտաղ գայըլըն-տա տէրտէսթ օլունտուղունու վէ եէա-լէրինտէ պուլունան չալընմըշ էշեա իլէ պէրապէր Պէյօղլու միւթէսար-ըրֆիլըղընա թէսլիմ գըլընտըղը պէ-յան օլունմուշ իսէ տէ, ի ճէրիտէյի մէգքիւրէտէ եազըլըդը կիպի Պէօ-յիւքտէրէտէքի խանէլէրտէն սըրդաթ օլունան էշեանընդն սարիգլէրի օլմայըպ, ֆագաթ պունտան չէնտ կիւն ադ-տէմ Պաղաթ թարաֆընտա պիր տէս-բօթ էֆէնտինին խանէսինտէն սըր-դաթ օլունան էշեանընդն սարիգլէրին-տէն պիրիսի Պէյիւքտէրէտէ լէնկէ-րէնտաղ օլան չարտաղ գայըգլարընդն պիրինտէ միւխթէֆի օլտուղու Պաղը զապթիյէտէ սարիգ թէպտիլլէրին-տէն զէնճի Սէրվէր վէ քիւրտ Պէքիր իլէ Սալիհ թարաֆընտան խապէր ա-լընարագ, վերիլէն մալիւմաթ իւզէրի-նէ, զապըթատան ուսուլինէ թէվֆիֆ-զէն ճանիպլէ լիմանա եազընան մի-զաքքերէ իլէ թէպտիլի մէրգուման տօղրուճա Պէյիւքտէրէյէ կէօնտէրի-լիպ, գարատան խապատօնուն գայըզը պիլ թահարընի տէրունինտէ սարիգ Եանդօ տէրտէսթ օլունարագ, պիլ խթիճվագ Պաղաթտա քեային տէս-բօթ էֆէնտինին խանէսինտէն ալը-նան էշեանընդն սարիգի քէնտիսի օլ-տուղունու վէ տահա ըէֆիգլէրի օլ-տուղունու վէ սըրդաթ իյլէսիքլէրի էշեալար տասի Օրթաքէօյտէ պէյա-ճը ճանիկլին խանէսինտէ խուիկինի սէօյլէմէսի ճիհէթլէ, խանէյի մէգքիւր տասի երնէ մէմուրու մէրգումուն վէ մահալի զապըթասը մարիֆէթիյլէ թահարընի օլունարագ, տէսբօթու միւ-մայիլէյհ էշեալարընտան օն պէշ գա-լէմ զիգըյմէթ էշեա պուլունարագ, մէյտանա չըգարըլան էշեա իլէ խա-նէ սահիպլէրի վէ սարիգի մէրգումի Եանդօ տօղրուճա Պաղը զապթիյէ-յէ կէօթիւրիւմիւշ վէ ըէֆիգլէրի տասի Պէյիւքտէրէտէ ՏՏրէ իչինտէ խանէլէրի պասըլըպ տերտէսթ խիլ-միշ վէ մէրգում Եանդօ Պաղը զապ-թիյէտէ տասի քէյֆիյէթի իդրարը վէ իմթիրաֆ իյլէմիշ խուիկինտէն, ֆիրարտա պուլունան տիկեր ըէֆիգ-լէրի իլէ մէվճուտ օլմայան էշեալա-ըընդն վէ չիմոկյէ դասար տահա նէ-ըէլերէ կիրմիշ օլտուգլարընդն մէյ-տանա չըգարըլմասը իչիւն, թէսգի-դաթը թահդիդ գօմիսիօնունճա տերտէսթ իճրա պուլունմուշ տուր։

Իշպու վագտտա զայրէթ վէ ի-կիւզարլըգլարը մէշհուտ օլան թէպ-ալիլէրին լաէճիլ միւքտաֆաթ մա-աշլարընտա զամմ իսիդտիյի կիսի, պի-լա մասաշ միւլաղիմէթէ տէվամ իսէն պիրինտէ տասի իչ եիւզ գրուշ մասաշ վերիլմիշ տիր։

Պու մագալէ վուգուաթընդն զու-հարի անտէ գոհիրէ իմրաճը միճէր-ըա զապթիյէ նէզարէթի ճէլիլէսի-նին խաթիհալը էմնիյէթի ամմէ գա-զիյէսինտէ պիտիրիպ պույուրտա գ-լարը հիմէմանթը միլթէվլիյէյի ա-սարը պէրկիւզիտէսինտէն օլմուլը, ազը թէշէբբիւր իսէրիլ։

ՎԷԳԱՅԻՅԻ ՂԱՐԻՊԷՅԻ ԲԱՐԻՍ

(1599 Նումէրօսան պագիյէ)

Պասթիէն Ժէրթրիւտիւ սէլամլասը, վէ այա-ղընընն ուճունա պասարագ, մէրգումէնին արգա-սընոան բիանօնուն պուլունտուղու քիչիւք սա-լօնա կիրտի, վէ քէլամա պաշլայըպ,

— Պէնիմ հիւրմէթլու Ժէրթրիւտիւմ, տէտի, մահրէմանէ կէօղիւնիւ գըրբարագ, սիղին իլէ պիր աղ կէօրիւշմէք խթէրիմ։

Սասրդ վէ միւհթէրէմ Ժէրթրիւտ քէնտի մէմ-լէքէթինէ մախսուս պիր իհթիրամէ պաշընը սալ-լայարագ,

—Սէօյլէյին, էֆէնտիմ, տէտի Պասթիէնէ տօղ-րու պիր գօլթուղլու սանտալիէյէ թագտիմ խէ-տերէք, պէնիմ կիպի հաքիր պիր խըզմէթի գա-տըն իչիւն սիղի տինլէմէք պէօյիւք չէրէֆ սայըլըր։

Օգտյանլարըմըզ պիլիրլէր քի, սապըգ հիւ-սար ասքերի Մէսլայ սօգաղընտա տայիրէ քիրա-լատըզընտա, քէնտինի եիւզ պաշը Պասթիէն տէ-յի թանըթմըշ իսի։ Հէր նէ հալ իսէ, իհթիյար սօլ-տաթ գօլթուգ սանտալիէսինէ օթուրարագ,

— Հիւրմէթլիւ Ժէրթրիւտիւմ, տէտի, սիղին կէնճ մատմազէլինիզի ղիյատէսիյլէ սէվգիսինիզ, տէյին մի։

— Սէվմէքտէ սէօղ միւ, եա Բապպիմ, ճէվապ վերտի Ժէրթրիւտ, պէն մէրգումէնին տօղտու-ղունու կէօրմիւշիւմ, օնու գուճաղընտա պէօյիւթ-միւշիւմ, վէ շիմոկ իսէ պու պիչարէ դըզ տատթա պէնիմ դըզըմ մագամընտա տըր։

— Յիմէք մէրգումէնին սատատէթի հալէ նայիլ օլմասընը արզու իտէրինիզ։

— Ա՜Հ, մըրըլտանտը պէսլէմէ տէրունի դալը-տէն, էկեր իհթիմալի օլտա, շիմոխտէն պէն օնա ճէնենէթի թայէին իտէր իտիմ։ Ա՜Հ, պէնիմ բա-յէթլու էֆէնտիմ, պու գըզճընդաղ սէրայտա սա-քին օլմայա վէ արապալարա լաքիրդէն միւթէպէր պիր ֆամիլիանընդ գըզը մագամընտա կէշթի կիւ-զալ էթմէյէ շայէսթէ իլէն, պիչարէ իլի կիւն-տէն պէրու կիւնտէլիքճի կիպի չալըշըյօր, վէ պէ-նիմ կիպի պիր սէֆիլ խըզմէթճի իչիւն պու հալի կէօրմէք, ատէթա գալալիմ բարչա բարչա օլմագ ատմէք տիր։

— Հիւրմէթլիւ Ժէրթրիւտ . . . մըրըլտանտը Պասթիէն քէմալի իդթիրապընտան սէտասը տիթրէյէրէք, էկեր Հագգ Թաալա հազրէթլէրի պէօյէ պիր լութֆ ու ինա-յէթ իտէր իսէ, քէնտի ատուլէթ վէ հագդանի-յէթի իլահիյէսինի իճրա էթմիշ օլաճագ տըր։

— Իհթիմալ քի ճէնապը Բապպ շու լութֆ ու ինայէթինի գուլունա իհսան իտէճէք տիր, ճէվապ վերտի Պասթիէն։

Ինճիյար՝ սօլատաթ պիր հիյէթի մախսուսէ իլէ շէօյլէ իրավ էթտի։

— Յիւն ադշամ պու բայա կէլէն ատլիղանը ա-սէմի կէօրտունիզ մի . . .

— Էվվէթ, սէտի Ժէրթրիւտ, կիւզել վէ բը-ըինտէ պէնդէր պիր ատլիղանը, սէյին մի . . .

— Իչթէ օ կէօրտիյիւնիզ ատլիղանը գօնթ Ամման տը Քէրկաղ տըր։

— Ա՜Հ, սէտի խըզմէթճի գասրն մէսուրի-յէթէլէ։

— Մէրգումուն սէնէսէ ալթը եիւզ պին լիրա իրատը վար տըր, տէվամ էթտի տասրզ հիւսար։

Ժէրթրիւտ պիր ա՜Հ իտէրէք,

— Լաքին պու սէսկինիզ մէսրաղ զայէթլէ չօդ տուր, տէտի։

— Նէ՞ իչիւն։

— Զիւնքի պու տէրկճէ ադիմ սէրվէթի պու-լունան պիր տէմ մատմազել Ժանը կիպի սէֆիլ պիր դըզճընդաղը սէվմէդ։

— Արտանըրսընըզ, Ժէրթրիւտ, գօնթ զամէն մէրգումէյի սէվկյօր։

Իհթիյարսէ պէպէմ մէսուրկյէթինտէն նաչի, եիւքսէք սէտա իլէ պիր ա՜Հ իտէճէք իրքէն, քէն-տիսինի թուտտու։

— Էվվէթ, մըրըլտանտը Պասթիէն, Ամման տը Քէրկաղ մէրգումէյի սէվկը, վէ հագդընտա զկյա-տէսկյէ մուհապպէթի վար տըր։

Պու տրա Ժէրթրիւտիւն եանագլարը դըզար-մըշ, վէ սրքամթընտա պիր նէվի գօրզու միւշ-հատէ օլունմագտա իսի։ Իմնի մէրգումէ շու հա-լինտէ միւքեալէմէյէ տէվամ իլէ,

— Լաքին էֆէնտիմ, էկեր պէնտէնիզի ալտա-ըյօրսանըզ, տէտի։

— Ժէրթրիւտ, պէն սիղի ալտամմա՞ մի . . .

Եվրոբա դաղէթալարընտա կէօրիւլէն թէ-լէկրաֆնամէլէր պիր։

Ս. Բէթրէսպուրկ 12 Նոյ.

Ռուսիա իմբէրաթօրունուն Իթալիայա ազիմէթ վէ Իթալիա դրալը Իլէ միւլադաթ խուէճէյինէ տայիր պաղը դաղէթալարտա կէօրիւլէն հավասիսին տալը եօդ սուր։

Բակօղա 14 Նոյ.

Ցոն Ֆան Մօսիճ Նամ քիմէսնէ Բօբօրա նահկէսինտէ օն դաթօլիք դարկէսինին հիւքիւմէթի Սէնկէյէ Իթաատընը միւպէյնին թրրէպինտէ հիւքիւմէթէ պիր խթիտա էթմիշ տիր։

Պօսնա վալիսի տէվլէթլու Բէուֆ բաշա հազրէթլէրի թրրէպինէ մուվասլէթ էյլէմիշ տիր։

Բակօղա 5 Նոյ.

Միլօվան Խթանդօվիճ վէ Վիկանօվիչ նամ էշգիյա սէրկէրաէլէրի մայէթլէրինտէ պուլունան ասիլէր իւէ, թաղդէյէթ նամ մահալ ճիվարընտա իքի թաղուր ասաքիրի շահանէ թարաֆընտան ալէլ դաֆլէ հարպա թուֆթուլարադ, քեամիլէն թէլէֆ էտիլմիշ տիր։

Հէրսէքտէ աշար, նագտէն պիր վէրկէյէ թէզարիլ խուլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Բարիզ 24 Նոյ.

Միլէթ մէճլիսի, ինթիխապաթ գանունամէսինին տէօրթտէն սէքիզէ դատար մատաէլէրինի դաղուլ էյլէմիշ տիր։

Մադրիտ 24 Նոյ.

Դրալ Ալֆոնսան ասքէրլէրի, Բամբլինէն չէնրինտէ պուլունան Գարլիթէլրատէն պիր մուհիմմ մէվզի ալմիշլար տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Լօնտրա 26 Նոյեմբեր։

Էսհամը ումում աչըլը	23 3/4
„ „ դաբանտը	23 7/8
65 խթիդրաղը	30
69 „	26 1/4
72 „	41
73 „	26
Իթալիա ֆոնտսու	
Ինկիլիզ ֆոնտսու	93 3/16
Մըսըր խթիդրաղը	58 7/8

Բարիզ 26 Նոյեմբեր.

Էսհամը ում. աչըլը քբ. քէ.	23-95
„ „ դաբանտը	
Խթիդրաղ 1865	190
„ 1869	147
„ 1873	145
Շեմէնը ըֆէր բումէլի	
Իթալիա ֆոնտսու	72 55
Բանթ 3 %	65-55
„ 5 %	103 75
Գամիս Լօնտրա իւսթիւնէ	

ԴԱԼԱԹԱ ԲՈՒԶԱՍԸ 14 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Էսհամը ում. դաբանտը	26-19
15 Նոյեմ. սոպահ աչըլը ք.ք.	26-20
Էն Եիւքսէք	26-26
Էն աշաղը	26-17
Խթիդրաղ 1863	168
„ 1865	167
„ 1869 քբ. քէ.	138
„ 1872	42 1/2
„ 1873 քբ. քէ.	133
Բրէսլաւ ժէնէրալ լիրա Գ. Բ.	5-10
Սօսիէթէ ժէնէրալ ագսիօն	4-12
Սօսիէթէ Օթթօման քբ. քէ.	3-19
Սատանդէր պանք. ագս. Լ. Օսմ.	
Շեմէնտրֆէր հիս. ֆբ. ք. ք.	70 50
Թրամվայ հիս.	227
Գրէսլաւ Հէլէնիկ աղ օնթօ ֆբ.	—
Լօրիւսմ մատէնի աղ սիօնլարը	64
Գուբօն սդօնթօսու ղուրուշ	—
Ագճէ ֆայիզի % „	13
Բէրօր բարա	5 1/2
Հէվալէսիզ	3

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲՈՒԶԱՍԸ

Ինկիլիզ լիրասը	111-15
Ֆրանսըզ 20 ֆրանղլըդ	88-22
Բօլ	90-15
Գըրիմից ալթունու	51-30
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆարդը	102 25
Մէճիտիյէ ֆարդը	106- 5
Պաղըր	135-
Պէշլիք	105-32
Գարպօն դայիմէսի	6-87

ՖՐԱՆՍԸԶ ԹԷԱԹՐՕՍՈՒ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՕԲԷՐԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Տ. ԶՈՒԽԱՃԵԱՆ ՎԷ Տ. ԳԱԼԷՄՃԵԱՆ

ՎԷ ՇԵՒՐԼԷԲԵԱՍԸ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷ

1873 Նոյ. 14 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ ագշամը

սաաթ 3 տէ

ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ՕԼԱՐԱԴ

ԱՐԻՖԻՆ ՀԻՅԼԷՍԻ

Մութհիդ օրէրա իւչ ֆասըլ

ՄՈՒԶԻԿԱ

Տ. ԶՈՒԽԱՃԵԱՆ.

ՄԵՐԵԼՄԻՆ վազիֆէսինի Մ. Լուսնակ Աճէմեան իճրա իտէճէք տիր.

ՖԻՑԱԹ ԱՏԼԹԱ

ՄԱԹՊԱԱԼԱՐԱ ՄԻԹԱԼԻԴ

ԻԼԱՆ

Մաթպաամըզտա էրմէնիճէ, Ֆբրանսըզճա, Ռումճա հրուֆաթ վէ թէզեինաթ վէ մաթպաալարա սայիր իգթիզա էտէն հէր նէվի էտէվաթը էհվէն վէ թէմիզ սուրէթտէ տէօքմէյէ միւթահիւտ օլտուղումուզ, վէ թալիպլիսի օլանլէրին Պէյօղլունտա Շիշլի սոդաղընտա 5 նումէրօլու Մէճմուայի Հավատիս մաթպաամըզա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

Ց. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՊՕՂՈՍ ԳԻՐԻՇՃԵԱՆ

Ղալաթատա, քէօրբիւ պաչընտա, պէօյուք Խալիլ բաշա խանը տէրունինտէ 11 նումէրօ իլէ մուրաղդամ մաղազատա, Սէլանիկ դազասընտա, Այվըսատս գարիյէսինին էն ալա ճինսինտէն լէզիզ վէ սըհհէթճէ նաֆիզ վէ ֆիյաթը էհվէն սուֆրա չարապլարը պուլունմադտա օլտուղունտան, թալիպլիսի օլանլէրին մահալի մէղքիւրէ մուրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

Վ. Ծաննի էֆէնտինին պուտէֆա էվրոբայա վուղու պուլան եօճուլուղունտան ավտէթ էյլէտիյինի մաէլ մէմնունէյէ պէյան պիրլէ, մումայիլէյհ պէրապէրինճէ պիր միդատը բէք ալա վէ թազէ վէ էհվէն օլարադ մուալիճէլէր վէ խուսուսու իլէ էվրոբատա չօճուղլարա նաֆագա օլան պիր նէվի սիւտլիւ ուն վէ պիր թազըմ սըհհէթէ այտա օլան նէվիճատ մաքինալար ճէլպ էթմիշ օլտուղու վէ էհվէն ֆիյաթի իլէ ֆիրուխթ իտէճէյի խասսէթէն իլան օլունուր։

— Էյլէ զանն խոյօրում, ճէվապ վերտի մերդումտ, էկէր դօնթ մատամազէլի սէվիյօր իսէ... նատըլ քի պաղը զէնկինլէր կէնճ վէ ֆաղիրէ գըզլարը սեվիրլեր...

— Ֆաղաթ Ժերթրիւտ... պաղըրտը Պասթիէն պէպէմէնին էմնէկէթսիզլիյինի անլայարադ։

— Ա՜հ, էֆէնտիմ, նէ՞ զանն խոյօրուն-ուղ, պէյան էթտի իլզմէթճի դատըն, չիմոի պէն մերդումէնին վազիտէսիյիմ, վէ պիր խաղինէ մագամընտա օնուն իւղերինէ նէզարէթ էթմէք պէնիմ վազիֆէյի ղիմմէթիմ տիր... Իմոի պիր սաէմ մերդումէնին զէվճի օլմայարադ, օնուն եանընտա եագլաշմադ խոթէսիյինտէ, էվվէլա պէնի բարա բարչա էթմէլի տիր։

— Թէէմին օլունուղ, Ժերթրիւտ, միւսիւ դօնթ տը Բէրիկաղ նամուսլու պիր սաէմ օլուպ, կէնճ գըզլարը ասլա պաչատան չըգարմազ... Իմոի մերդումէ սիղին կէնճ էֆէնտինիզի սեվեր, վէ օնունլա էվլէնմէք արզուսինտէ տիր։

— Ա՜հ, տէտի Ժերթրիւտ մէհսուրիյէթլէ, չիմոի արթըգ միւքեալէմէ խէպիրիզ։

— Պու հալտէ, տէվամ էթտի Պասթիէն, պիզ քէնտի պէյնիմիզտէ խթթիֆագ էթմէլիյիզ, պէնիմ հիւրմէթլիւ Ժերթրիւտիւմ։ Սիզ մատամազէլ Ժաննըյը նէ տերէճէ սեվերսէնիզ, պէն տէ Մ. տը Բէրկաղը օլ դատար սեվերիմ, վէ օնա էվլատըմ մադամընտա նազար էթտիյիմ հալտէ, մերդումուն սաաաթի հալէ նայիլ օլմասընը արզու իտէրիմ։

— Սէօյլէյին, էֆէնտիմ, նէ՞ եաբադիլիրիմ։

— Պանա եարտըմ էթմէլիսինիզ, սիզին տայիմա քէնտի եանընտա դալամայաճաղընըզը մատամազէլ Ժաննըյա անլաթմալըսընըզ, վէ կիւնիւն պիրինտէ քէնտիսինէ պիր համիյէթքեար, պիր դօճալագըմ օլաճաղընը պիլտիրտիքտէն սոնրա, քէնտիսինէ Մ. տը Բէրկաղ հագդընտա պէյանը հալ էյլէմէլիսինիզ։

— Թէէմին օլուն, էֆէնտիմ, ճէվապ վերտի Ժերթրիւտ, չօճուղլար կիպի մէսրուրիյէթլէ։

Ֆիլ վագը Ժերթրիւտ իչպու վազիֆէսինի լայըղը վէճհ իւզրէ իճրա էթտի, վէ Ժաննը իսէ զամէն ֆիքրինտէ օլան էսրար ամէշի իլէ քէնտի քէնտինէ թուֆուշմագտա իքէն, խըզմէթճի դատընդն մեղքիւր վազիֆէյի իճրասընտան պիլ խաթիֆատէ Արմանը սեվմէքտէ օլտուղունու իգրար էթտի, վէ հիւրմէթլիւ Ժերթրիւտ տատի քէնտի կէնճ մատամազէլինին եալնըզլըգտան վէ սեֆիլ էօմրիւտէն դուրթուլարադ, կիւզել պիր օթէլէ, պարկիրլերէ վէ խըզմէթքեարլարա մալիք օլաճաղընը միւլահաղա իտէրէք մէսրուրիյէթինտէն կէօզ եաշլարը աէօքմէյէ պաշլատը։

27.

Հալ պու քի Ժաննը օ կիւնիւ Արմանը կէօրմէտի։

Եէվմի մեղքիւրտէ Արման, պարօն Բէրմօր տը Բէրմուսէնին միլասիօրլարընը արամագլա մեշղուլ օլտու, վէ միւխթէլիֆ բէտմի տայիրէլէրտէ միւսթախտէմ մեմուրլարընն խիմմէթլէրինի արաշթըրըպ, նիյէթին քէնտիսինէ կէօնտերիլմիշ օլանն օթաստա մուգայեէտ թարիխ զէմանընտա էվլէնմիշ մեմուրլարը պուլմադ իտի։ Հէր նէ հալ իսէ, մերդում օ ագշամընը սաաթ ռօգուզ բաատէլէրինտէ Ժաննընդն խանէսինէ կէլտի։

Պիրիպիրլէրինի սեվէն իքի դալպէր պէյնինտէ տօսթլուգ բէք չաբուգ իլէրի կիթտիյինտէն, Արման տախի օ ագշամ պիր իգրար ազդընտան դաշըրարադ, Ժաննընդն զիյատէսիյլէ գըզարմասընա սեպեպ օլտու։

Վէ վագթի օլ դատար սիւրաթլէ կէչտի քի, լէմէլիսինիզ։

— Թէէմին օլուն, էֆէնտիմ, ճէվապ վերտի Ժերթրիւտ, չօճուղլար կիպի մէսրուրիյէթլէ։

Ֆիլ վագը Ժերթրիւտ իչպու վազիֆէսինի լայըղը վէճհ իւզրէ իճրա էթտի, վէ Ժաննը իսէ զամէն ֆիքրինտէ օլան էսրար ամէշի իլէ քէնտի քէնտինէ թուֆուշմագտա իքէն, խըզմէթճի դատընդն մեղքիւր վազիֆէյի իճրասընտան պիլ խաթիֆատէ Արմանը սեվմէքտէ օլտուղունու իգրար էթտի, վէ հիւրմէթլիւ Ժերթրիւտ տատի քէնտի կէնճ մատամազէլինին եալնըզլըգտան վէ սեֆիլ էօմրիւտէն դուրթուլարադ, կիւզել պիր օթէլէ, պարկիրլերէ վէ խըզմէթքեարլարա մալիք օլաճաղընը միւլահաղա իտէրէք մէսրուրիյէթինտէն կէօզ եաշլարը աէօքմէյէ պաշլատը։

Եէվմի մեղքիւրտէ Ամման, պարօն Բէրմօր տը Բէրմուսէնին միլասիօրլարընը արամագլա մեշղուլ օլտու, վէ միւխթէլիֆ բէտմի տայիրէլէրտէ միւսթախտէմ մեմուրլարընն խիմմէթլէրինի արաշթըրըպ, նիյէթին քէնտիսինէ կէօնտերիլմիշ օլանն օթաստա մուգայեէտ թարիխ զէմանընտա էվլէնմիշ մեմուրլարը պուլմադ իտի։ Հէր նէ հալ իսէ, մերդում օ ագշամընը սաաթ ռօգուզ բաատէլէրինտէ Ժաննընդն խանէսինէ կէլտի։

Պիրիպիրլէրինի սեվէն իքի դալպէր պէյնինտէ տօսթլուգ բէք չաբուգ իլէրի կիթտիյինտէն, Արման տախի օ ագշամ պիր իգրար ազդընտան դաշըրարադ, Ժաննընդն զիյատէսիյլէ գըզարմասընա սեպեպ օլտու։

Վէ վագթի օլ դատար սիւրաթլէ կէչտի քի, Արման օլատան այրրընմադ իչուն այաղա գալգըմընտա սաաթ եարը կէճէ վուրմադտա իտի։ Մերդումուն մուֆարադ ալթընտան սոնրա, Ժաննը Ժերթրիւտուն գօլլարընա ալթընըպ,

— Եա՜ Բաղդիմ, եա՜ Բաղդիմ, մըրըլտանտը, պէնի նէ՞ տէրէճէ սաաաթի հալէ երտիրտին։

Իմոի մատամազէլ տը Պալտէր օ կիճէյի թաթլը բիւյալար, վէ պունտան ադամ սեվկիւլիւ խըզմէթճի դատընը իլէ իմար էթմիշ օլտուղու էօմրիւն միւլահաղասընը կէչիրտի, վէ սաղահրընը միւսթադպէլինին սաաաթի հալինէ կիւլիւմսէյէրէք եաթադընտան դալդը, վէ կիւնիւն պաղի դայան սաաթլարը քէնտիսինէ բէք ուզուն կէօրիւնտիւ։ Ֆագաթ սաաթ տէօրթ բաատէլէրինտէ, մերդումէ նէրահվէնտէն պիր այաղ սէսի իչիտէրէք տիթրէտի, վէ Արմանը սէտասընը Պասթիէնէն տայիրէսինտէ իչիտինճէ, դալգի վուրմայա պաշլատը։

Եէվմի մեղքիւրտէ Մ. տը Բէրկաղ սիր վիլիամը չահիտէրինի դաղուլ էթմիշ օլուպ, Պասթիէնի Գիւլթիւր Սէնթ Գաթերին սոդաղընտաքի խանէյէ կէօթիւրմէք, վէ ֆէրտասը կիւնիւնէ հազը օրմադ իւզրէ մերդումու օ կիճէ մեղքիւր խանէտտ ալըգոյմադ իչիւն օ կիւնիւ օրայա կիթմիշ իտի։

Արման, Պասթիէնի բէտերի մադամընտա սեվտիյինտէն, պու իհթիյարըն ֆէրտասը կիւն էօմրիւ թէհլիքէյէ վազ օլունճաղը միւլահաղասը քէնտի սըֆաթընտա պիր էլէմ ու քէտեր էսէրի հասըլ էթմիշիտի։ Վէ պու սեպեպտէն թապիաթըյլա սետասը միւքետտէր օլտուղունտան, Ժաննը մեյտանտա պիր մուսիպէթ պուլունտուղունու դալգինտէ հիսս էյլէտի։

(Տել-ֆ)

ԻԼԱՆԱԹ

ՏԱՐԵՐՔ

ԶԱՓԱԲԵՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵԱՑ

Հ. ՀՄԱՅԵԱՆ Վ. ՊԱՊԻԿԵԱՆ

Ի ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՈՒԽՏԷՆ

ԳՐԱՀԱՇԻՒ ԿԱՄ ԱԼՃԷՊՐԱ

Ի ՎԵՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ

Իշպու քիթապ կիւզէլճէ վէ լայզը վէճհ իւզրէ թապ օլունուպ, մէքթէպլէրիմիզ իչիւն բէք ֆայտէլի օլտուղունտան, խմթիմալի արզու օլունուր։

Սաթըլըը Ղալաթատա Սէղբոս խանընտա Վէնէտիկ Մխիթարեան քիւթիւպխանէսինտէ։ Ֆիյ 5 ֆրանգ։

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԵՒ ԱՐՈՒԵՍՏԱԳԻՏԱԿԱՆ

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԵՒՐՈՊԱՅԻ

ԵՒ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՊԵՏՈՒԹԵԱՆ

ՑԵՒՐՈՊԱ ԵՒ ՑԱՍԻԱ

ԵՐԿԱՍԻՐԵՑ

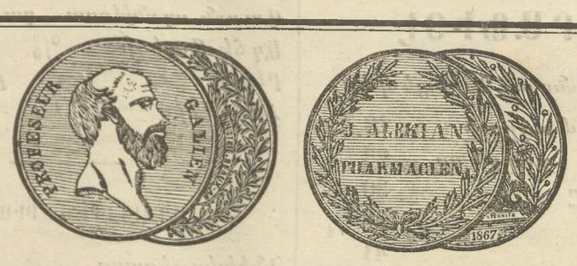
ՊԵՏՐՈՍ Վ. ԱԶՆԱՒՈՐ

Կ. ՊՕԼԻՍ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՄԵԱՆ

Իշպու ճօղրաֆիա քիթապը սաթըը պիլ ճիւմլէ քիթապճը տիւքեանլարընտա։

Ֆիյ 1 ատէտ սիմ մէճիտիյէ



ԷՃԶԱԽԱՆԷՑԻ ԱՄԷՐԻԿԱՆ ՎԷ ԷՃԶԱՑԸ ԹԸՊՊԻՅԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԺԱԳ ԱԼԷՔԵԱՆ

Ստամպոլ եէնիճամի ավլուսունտա Ն.° 16։ Իշպու մաղազտա պէրվէճհի աթի էճզալէր ֆիրուխթ օլունուր։ Ինկիլթէրրա, Ֆրանսա, Ալմանիա, Իթալիա վէ սայիր պիրինճի ֆապրիգալարտան կէթիրթտիրիլմիշ մատէն սուլարը վէ չէլիք չուրուպլարը վէ չէլիք չարապլարը վէ չէլիքլի գընա գընա չուրուպլարը վէ էնվայի չուրուպլար վէ պալըգ եաղլարը վէ սարարնա չուրուպու վէ պիր տէ էօքսիրիւք իչիւն չուրուպ վէ սրթմա հապլարը, Պօրտօ, Ֆօնիաք, Մալագա, Սօթէրն, Գըպրըզ գումանտարեասը. 16 ակնէլիք Մաճար, Ըէն, Սպանիա մէչրուպաթը միխթէլիֆէսի, ալաթը ճէրրահիյէ վէ էլաստիքանէն տիւրլիւ տիւրլիւ էլաթլէր, քէչի մէմլէրի չօճուգլարա սիւտ վէրմէք իչիւն, վէ սիւտ չէքմէք իչիւն էլաթլէր, վէ էնվայի մաքինալը թէնքիէլէր վէ էլէքթրիք մաքինասը, ֆոթօկրաֆ իչիւն մաքինալար վէ էճզալարը, վէ լիթօկրաֆիա, թիրօկրաֆիա միւրէքքէպլէրի, վէրնիչլէր վէ պրօնզ եալտըզար վէ բիրէ թօզու, սիվրի սինէք իչիւն թիւթսիւ վէ սաչ պոյալարը վէ գոգուլու էշեալար, Ժան Մարիա Ֆարիանըն գըրալ սույու, վէ չիքօլաթա, չայ, Ֆօլոնիա ֆապրիգասընըն թաբիօգա գազաս գանվէսի, Ամէրիգան կէվրէքլէրի, արարօտլու կէվրէք չօճուգլարը պէլէյիճի, վէ սայիրէ։

Տէրունի մաղազատա պիր տէ էճզախանէ քիւչատ օլունմուշ օլմաղ իլէ, կէլէն ըէչէթալար էհվէն ֆիյաթ իլէ եաբըլմագտա օլուպ, վէ կէրէք գասիմ հէքիմլէր պուլունուպ, կէլէն հասթալար հէր նէ հասթալրդա տիւչար օլմուշ օլասլար, կիւզէլճէ պազրլաճագ աբր վէ ֆուզարէյէ մէճճանէն պազրլմագտան մատէ, սայիր կէօնա գէօլայրդ իդթիզասընա կէօրէ ֆբրա օլաճագ վէ իսթէնիլտիյի անտէ չօճուգլար իչիւն թազէ աչը դալէմիերի պուլունուր։

ԵԷՆԻԶԷՐԻՔ

ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՎԷՊ

ԹԱՐԳՄԱՆԵԱԼ Ի ՅՈՒՆԱԿԱՆԷ

Տպագրութիւն Ա. Ն. Շահնազարեան.

Իշպու չայեանը միթալաա քիթապ իքի ճիլտէն իպարէթ օլուպ, Տէրսաատէթտէ պիլ ճիւմլէ Էրմէնի քիթապճը տիւքեանլարընտա սաթըլմագտա տը։

Ֆիյ իքի ճիլտի 30 ղրուշ։

ՆԿԱՐԱԳԻՐ ԵՐԳՈՑ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԵԿԵՂԵՑՈՅ

ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԱՑ Ե. Մ. ՏՆՏԵՍԵԱՆ

ՏԵՏՐ Ա.

Պիլ ճիւմլէ Էրմէնի քիթապճը տիւքեանլարընտա սաթըլըը։

Ֆիյ եաբըմ սիմ մէճիտիյէ։

ԱԱՏԿԵՐԱՁԱՅՐ

ՔԵՐԱԿԱՆ

ՊԱՐԶ ԵՒ ԴԻՒՐԻՆ ՈՃՈՎ

Իշպու բէսիմի Քերական պաչլըճա Բէրշէմպէ քաղաքընտա Զընար ճատտէսինտէ նումէրօ 24 Մանուկեանըն մաթպասընտա ֆիրուխթ օլունուր։

Ֆիյաթ 20 բարա։

Մէզքիւր Քերականտան եիւզ զբթատան պիյատէ սաթըն ալանլար իչիւն եիւզտէ 25 ֆիյաթը թէնզիլ օլունաճագ տը։

Պիր մուհասիպին կիւնտէ պիր իքի սատթ միւսատէսի օլարագ, Ֆրանսըզճա, Օսմանլըճա վէ Էրմէնիճէ տէֆթէր թութմագ արզուսինտէ օլուպ, թալէպ իտէն զէվաթ, Ղալաթատա Գօմիսիօն խաննընտա Ն. 86 մաղազայա միւրաճաաթ իէպիլիր։

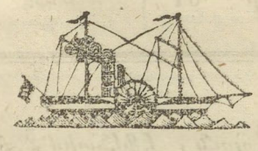
ԳԱՐԵԳԻՆ

ՄԵԼԻՔԵԱՆ

ՎԿԱՅԱԳՐԵԱԼ ԻՐԱՒԱԲԱՆ

38 ՊԱՇՃԷ ԳԱՓՈՒ ԹԱՇԽԱՆ 38

☞ Պատրաստ է ամէն տեսակ դատերու փոխանորդութիւն ընել՝ զոհացուցիչ պայմաններով։



ՇԻՐՔԷԹԻ ԽԱՅՐԻՅԷ

ԻՇՊՈՒ 1875 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ ԿԻՒՆԻՒՆՏԷՆ ԻԹԻՊԱՐԷՆ ՆՈՅԵՄԲԵՐ 30 Ա. ԴԱՏԱՐ

ՊՕՂԱԶ ԻԶԻՆԷ ԻՇԼԷՑԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆ ՎԱԴԹԸ ՀԱՐԱԲԷԹԼԷՐԻ

Բաղար կէ՝ Ռէրէ Պօղաղ էյնոռեն ռեօբրէ՝ռէ էշէյեն վաբօրէրէն վաքթը հարեռեթլէրէ։

Ս. 8. ՊԻՐ ՎԱՐՕՐ

2 15 Եէնիմահալ. Պէօյիւք Թարապ. Եէնի. Իսթէն. Միրկ. Ր. Հիսար. Պէպէք. Արնավ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաչ։
2 15 Արնավուտքէօյիւնտէն Գուրուչէշ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաչ։ Գաղաթաչ։
2 15 Պէյգօղտան Բ. պաղչէ. Գանլը. Ա. Հիս. Վանիք. Զէնկ. Պէյլէր. Գուզկունճուգ։
3 — Պէյգօղտան. Բաչա պաղչէ. Գանլըճա. Ա. Հիսար. Գանտիլլի. Վանիքէօյ. Զէնկէլքէօյ. Պէյլէրպէյ. Գուզկունճուգ։
3 15 Եէնիմահալ. Մէզար. Պէօյիւք. Թարա. Եէնիք. Միրկ. Ր. Հիս. Պէպէք. Արնավուտ. Գուրուչ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաչ. Գաղաթաչ։
4 — Ր. վէ Ա. Գավագ. Մէզարպ. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Սթէն. Միր կէօն. Ր. Հիս. Պէպ. Արնավ. Գուրուչ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաչ։
4 15 Պէօյիւքտէրէտէն Պէյգօղ. Բաչա. Գանլը. Ա. Հիս. Գանտիլլի. Վանիքէօյ. Զէնկէլքէօյ. Պէյլէրպ. Գուզկունճուգ։
5 — Մէզարպուրնատն. Պէօյիւք. Թարապեա. Եէնիք. Սթէն. Միրկ. Ր. Հիս. Պէպէք. Արնավուտքէօյ Օրթաքէօյ Պէշիկթաչ։
6 — Եէնիմահալլէտէն. Պէօյիւքտէրէ. Թարապեա. Պէյգօղ. Եէնիք. Պօյաճըք. Ր. Հիսար. Արնավ. Օրթաքէօյ. Պէշիքթաչ։
6 45 Եէնիմահալլէտէն Պէօյիւքտ. Թարապ. Պէյգօղ. Եէնիք. Միրկ. Գանլը. Ր.Հիս. Գանտիլ. Արնավ. Պէյլէրպէյ. Օրթաքէօյ. Գուզկունճուգ. Պէշիք. Իսկիւտար։
7 30 Արնավ. Զէնկէլք. Պէյլէրպէյլի. Օրթաք. Գուզկունճուք. Պէշիքթաչ.
8 — Եէնիմահալլէտէն Պէօյիւքտէրէ. Թարապեա. Եէնիք. Միրկ. Ր. Հիսար. Արնավ. Գուրուչ. Օրթաք. Պէշիքթաչ։
8 45 Պէօյիւքտէրէտէն Պէյգօղ. Բ. պաղչէ. Գանլըճա. Ա. Հիսար. Գանտիլլի. Վանիք. Զէնկէլք. Պէյլէրպէյլի. Գուզղուն. Իսկիւտար։
8 45 Մէզար. Պէօյիւք. Թարապ. Պէյգօղ. Սթէնեա. Պօյաճը. Պէպէք. Արնավուտքէօյ. Օրթաքէօյ. Պէշիկթաչ։
10 15 Եէնիմա. Պէօյիւք. Թարապ. Եէնիք. Միրկէօն. Ր. Հիս. Արնավ. Օրթա. Պէշիքթաչ։

Բաղար կէ՝ Ռէրէ ռեօբրէ՝ռէ Պօղաղ էյնէ էշէյեն վաբօրէրէն վաքթը հարեռեթլէրէ։

3 — Պէշիքթաչ. Օրթա. Արնավուտ. Պէպէք. Ր. Հիս. Միրկէօն. Եէնիքէօյ. Թարապեա. Պէօյիւքտէ. Մէզարպուրնու։
3 30 Գաղաթաչ. Իսկիւ. Պէշիք. Գուզ. Օրթաքէօյ. Պէյլէր. Զէնկ. Արնավ. Գանտիլ. Ր. Հիս. Գանլը. Միրկ. Եէնիք. Պէյգօղ. Թարապ. Պէօյիւքտէրէ Եէնիմահալլէ։
4 15 Պէշիկ. Օրթա. Գուրուչ. Արնավ. Պէպ. Ր. Հիս. Պօյաճը. Սթէն. Եէնիքէօյ. Թարապեա. Պէօյիւք. Եէնիմահալլէ։
5 — Իսկիւ. Գուզ. Պէյլէր. Զէնկէլք. Վանիք. Գանտ Ա. Հիսար. Գանլըճա. Բաչա պաղչէ. Պէյգօղ. Պէօյիւքտէրէ։
5 30 Պէշիքթաչ. Օրթաքէօյ. Արնավուտ. Ր. Հիսար. Միրկէօն. Եէնիքէօյ.Պէյգօղ.Թարապ. Պէօյիւք. Մէզարպ. Եէնիմահալլէ։
6 — Գաղաթաչ. Իսկիւ. Պէշիք. Գուզկ. Օրթաք. Պէյլէր. Զէնկէլ. Արնավուտքէօյ։
6 30 Պէշիք. Օրթաք. Արնավ. Գանտ. Ր. Հիս. Պօյաճը. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզարպուրնու։
8 15 Պէշիկ. Օրթաք. Արնավ. Պէպ. Ր. Հիս. Միրկ. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզարպուրնու։
9 30 Գուզկունճուգ. Պէյլէրպ. Զէնկէլք. Վանիքէօյ. Ա. Հիս. Գանլը. Բ. Պաղչէ. Պէյգօղ։
9 45 Գաղա. Պէշիք. Օրթա. Գուրու. Արնա. Ր. Հիս. Պօյաճը. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Մէզարպ. Ր. վէ Ա. գավագլար։
10 35 Պէշիք. Օրթաք. Արնավ. Պէպէք. Ր. հիս. Միրկ. Սթէն. Եէնիք. Թարապ. Պէօյիւք. Եէնիմ
10 35 Գուզ. Պէյլէր. Զէնկէլ. Վանի. Գանտ. Ա. Հիս Գանլը. Բաչա. Պէյգօղ. Պէօյիւքտէրէ։
11 — Գուզկուն. Պէյլէր. Զէնկէլք. Վանիք. Ա. Հիս Գանլը. Բ. պաղչէ. Պէյգօղ։
11 5 Պէշիքթաչ. Օրթա. Գուրու. Արնավուտ. Պէպ Ր. Հիսար. Միրկ. Եէնիքէօյ. Թարապեա. Պէօյիւքտէրէ։
11 30 Պէշիք. Գուզկունճուգ. Օրթաքէօյ. Պէյլէրպէյ. Զէնկէլքէօյ. Արնավուտքէօյ.
12 — Պէշիքթաչ. Օրթաք. Գուրուչէշմէ Արնավուտք։

ՕԱՀԻՊ Վէ ՄԻԻԷԼԻՖԻ ՂԱԶԷԹԱ

Ե. ԹՕԼԱԵԱՆ

ԹԱՊԻԱՆԷԻ ՊՕՂՈՍ ԲԻՐԻՇՃԵԱՆ

Պէյօղլու Շիշլի սոգաղը Ն. 5.